

Canadian Institute of Ukrainian Studies

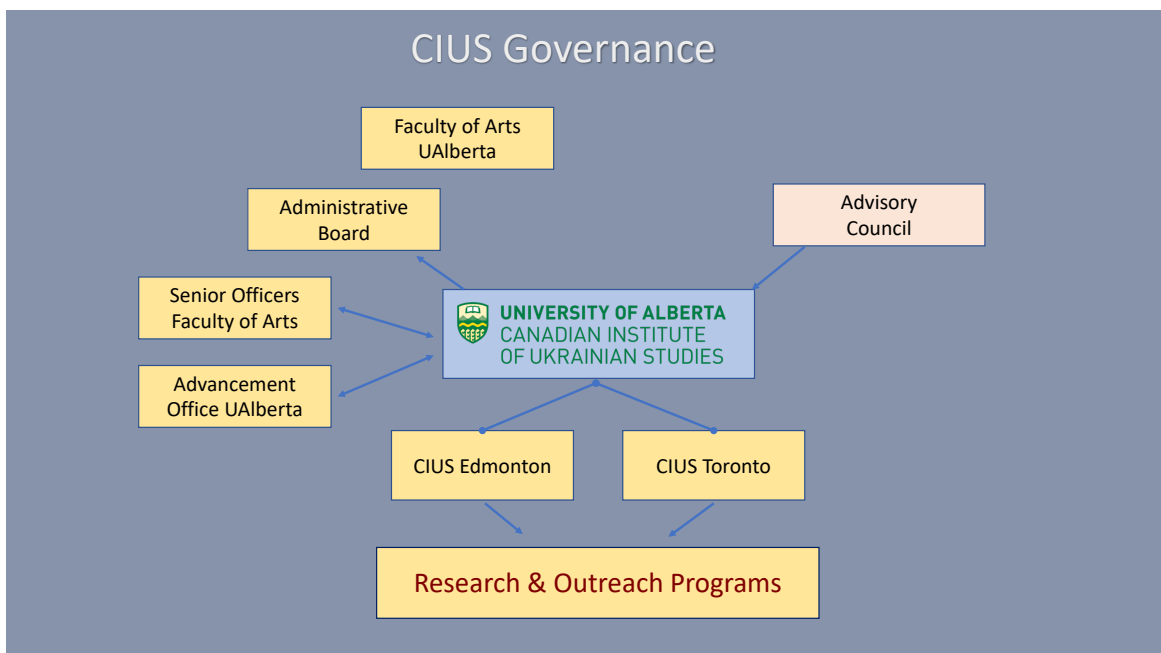
Administrative Board Meeting
May 26, 2021

The Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS) is a **global leader in the field of Ukrainian studies**. The institute is dedicated to the production, preservation, and dissemination of expert knowledge about Ukraine and Ukrainians in Canada and worldwide.

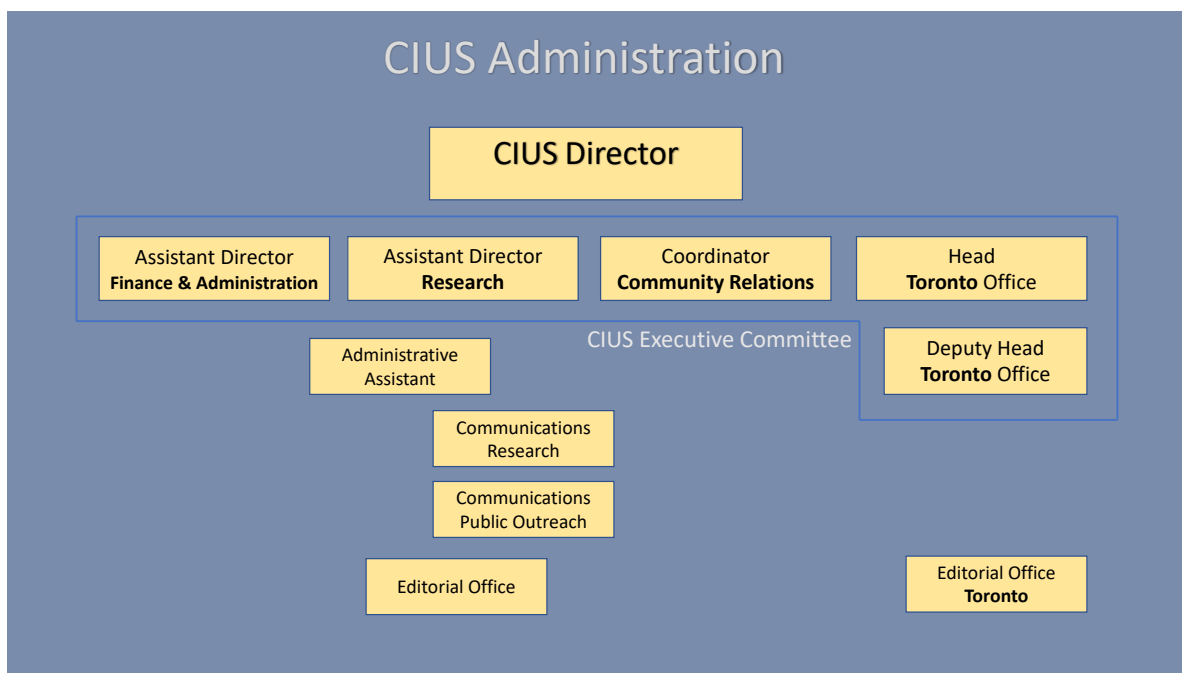
CIUS facilitates **sustained scholarly engagement** and cooperation between Canada and Ukraine, partner institutions, and researchers around the globe, as well as between diverse ethnic and cultural groups in Canada. **Multidisciplinary** in its work, CIUS integrates the humanities and social sciences in its scholarly agenda. CIUS has an exemplary record of **community engagement and outreach**. It has a large and loyal following among members of the Ukrainian community and the general public.

CIUS boasts **innovative programming** based on the **value-added work** performed by its full-time employees, affiliates, visiting fellows, and researchers. CIUS has over **eighty endowment funds with an estimated market value of \$34 million**. The institute has also obtained over \$6.5 million additional research project awards from several project sponsors across North America and Europe.

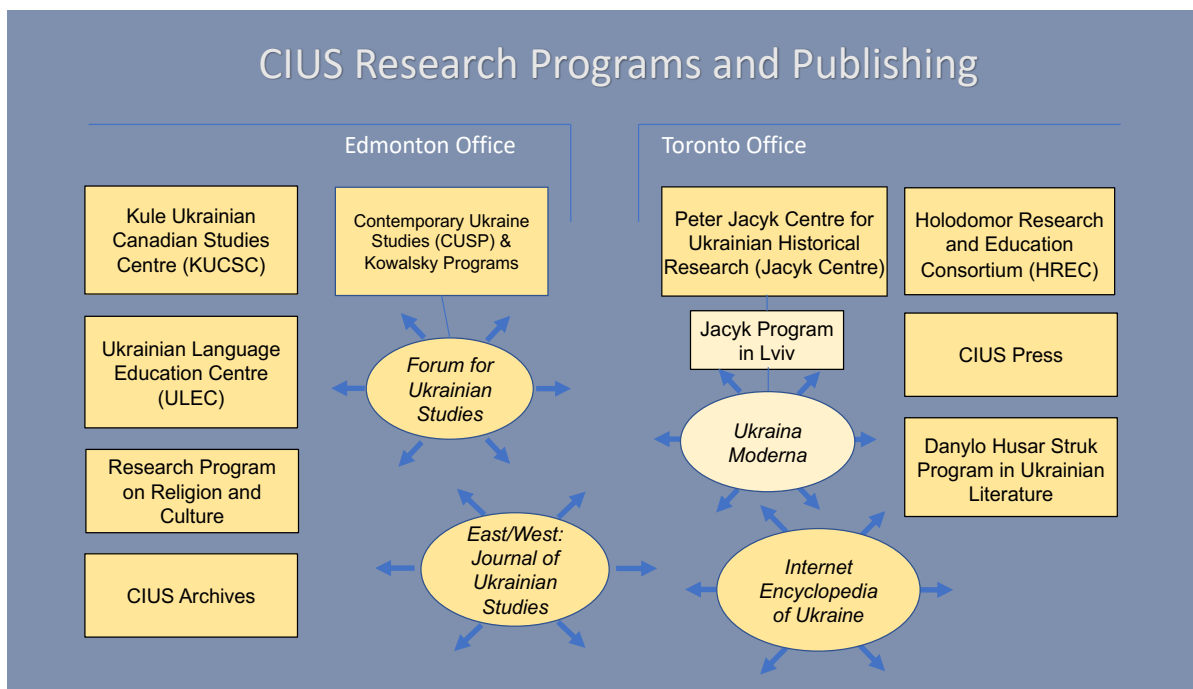
CIUS Governance 2020/21



CIUS Administration 2020/21



CIUS Research Programs and Publishing 2020/21



CIUS Achievement Highlights 2020/21

With four endowed centres, one academic press and one consortium, six major research programs, four publishing venues, fifty-eight research projects, and thirty-seven staff, CIUS continues to perform as a global leader of Ukrainian studies outside of Ukraine. Through its work in 2020/21, CIUS effectively advanced the mission and vision of the University of Alberta.

Programs and Centres



6 centres, press, and consortium
10 programs and publishing venues



2 offices in Canada
2 partner offices in Ukraine

Fundamental Research



58 key projects



21 ongoing projects
25 initiated
12 completed

Global Collaborations



10 international collaboration projects
5 ongoing, 2 initiated, 2 completed



14 institutional partners
4 independent partners

Academic Engagement and Outreach



13 conferences / symposia / panels
7 UAlberta
6 national / international



34 online and virtual events



40 academic lectures and presentations
11 UAlberta
29 national / international

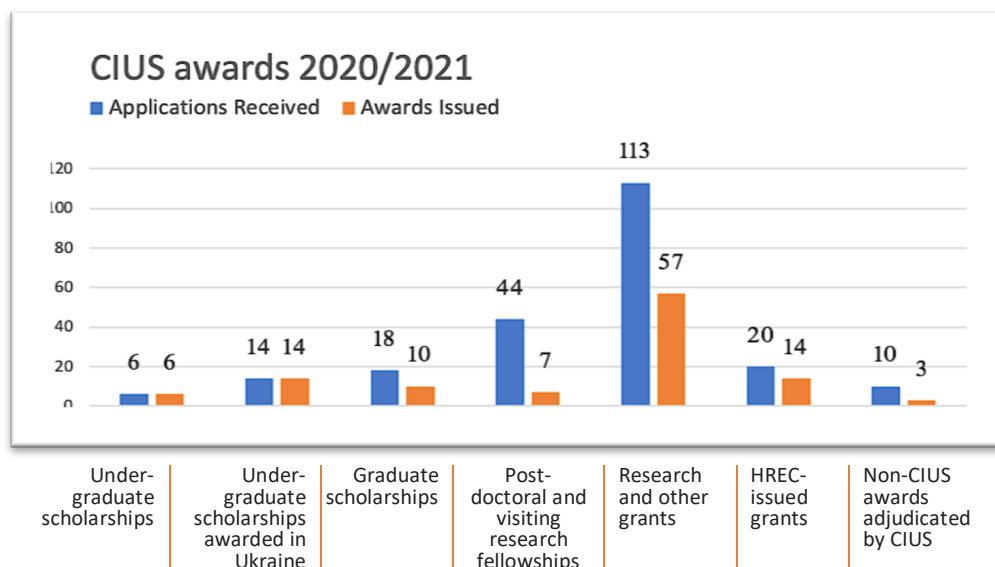


23 lectures and presentations delivered by individual program members

Supporting Emerging Scholars



214 grants and fellowships issued



Knowledge Production and Dissemination



15 books produced and published



89 publishing and editorial projects (by individual staff members)



6 open-access journal issues produced



330,014 number of times website-based articles accessed and/or downloaded



615 articles published in CIUS journals, the *Forum for Ukrainian Studies* website, and the *Internet Encyclopedia of Ukraine*



8,393 subscribers to CIUS digital news delivery and digests

Scholarly and Community Engagement — Leadership



49 roles as scholarly experts and community leaders, serving on administrative, editorial, and advisory boards, including

9 presidents / vice-presidents
2 chairs
10 directors / members of boards of directors
13 members of editorial boards
10 members of advisory boards
4 peer reviewers
3 literary / scholarly prize jury members



10 awards received by CIUS units and staff

Scholarly and Community Engagement — Levels



75 service roles in organizations and committees

5 at the University of Alberta
15 at the provincial level
23 at the national level
30 at the international level

Digital Engagement and Outreach



45 countries



7,453 Facebook followers



45 languages



847,905 website impressions

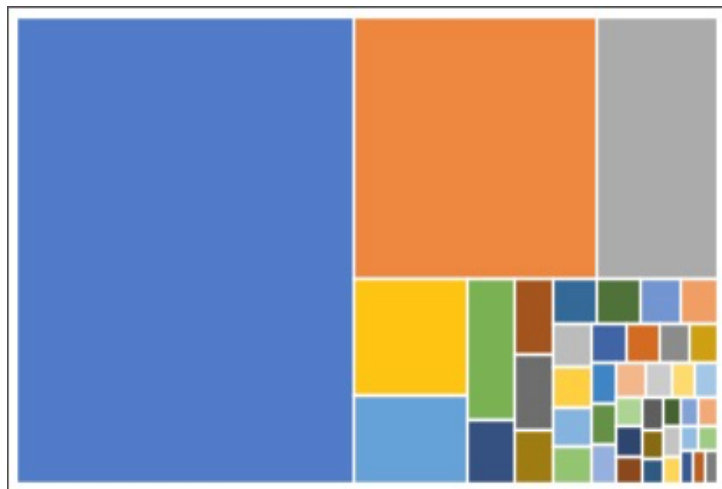


11,056 visitors to CIUS websites



15 media coverages

CIUS Facebook Audience



Ukraine	2,073	Austria	21
Canada	836	Brazil	19
USA	414	Netherlands	19
Poland	174	Spain	18
Germany	133	Israel	17
UK	91	Argentina	15
France	40	Portugal	14
Russia	38	Switzerland	14
Italy	37	Romania	14
Sweden	27	Japan	13
Czechia	27	India	13
Turkey	26	Bulgaria	12
Pakistan	24	Lithuania	10
Australia	22	Hungary	10
Belgium	21	Georgia	10

49 Seminars, Lectures, Symposia and Conferences 2020/21

Sponsored or co-sponsored by CIUS

Summer–Fall 2020

- 11 June. CIUS Edmonton. Conference: “Is There Room for Culture? Challenges of Ukraine’s Nascent Cultural Diplomacy Today.” Co-sponsored event.
Video recording of the event:
<https://www.youtube.com/watch?v=vFcxb8ru1gI>
- 2, 9, 16, 23, 30 July and 6, 13, and 20 August. CIUS Toronto. Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature: “A Poetry Festival for a Pandemic Age: A series of online poetry readings by contemporary Ukrainian authors.”
Video recordings of all eight sessions:
<http://sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/Writers-series/2020-Poetry-Festival.html>
- 16 August. CIUS Edmonton. “Student perspectives on Covid-19: A joint initiative of regional branches of the International Association for Political Science Students.” Co-sponsored by CIUS’s Contemporary Ukraine Studies Program.
Video recording of the event:
<https://www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/656400228566646>
- 4 September. CIUS Edmonton. Round table: “Belarusian Protests: Possible Consequences for Ukraine and Neighbours.” Introductory remarks: Natalia Khanenko-Friesen and Volodymyr Kravchenko. Moderator: Frank Sysyn. Speakers: Anders Åslund, Bohdan Nahaylo, and Tatiana Shchytsova.
Video recording of the event:
<https://www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/641098956522733>
- 15 September. Discussion: “Race and Diversity in Today’s Ukraine: Challenges and Opportunities.” Co-organized by CIUS.
Video recording of the event:
<https://www.youtube.com/watch?v=ZT98QKzL0Hs>
- 16 September. Lecture: “What the West Got Wrong: Re-examining Western Support for Reforms in Ukraine, 2014–19.” Presenter: Roman Waschuk, former Ambassador of Canada to Ukraine (2014–19). Co-sponsored by CIUS.
- 30 September, 22 October, 18 November, and 16 December. CIUS Toronto. HREC online series: “Emerging Scholarship on the Holodomor.” Presenters: Karolina Koziura (New School for Social Research). Kristina Hook (George Mason Univ.) John Vsetecka (Michigan State Univ.), and Daria Mattingly (Cambridge Univ.).
- 5 October. CIUS Edmonton. Book launch: *Superfluous Women: Feminism, Art, and Revolution in Twenty-First-Century Ukraine* by Jessica Zychowicz.
Video recording of the event:
<https://www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/355697122544586>
- 15 October. CIUS Edmonton. **Fifty-Fourth Annual Shevchenko Lecture:** “Canada’s Magnitsky Law: Justice for Victims of Human Rights Abuses.” Presenter: Hon. Raynell Andreychuk.
Video recording of the event:
https://www.youtube.com/watch?v=5F_lqm5uqAM
- 6 November. Documentary film premiere: A *Canadian War Story*. Research for the 60-minute documentary contributed by CIUS-KUCSC.
- 19 November. CIUS Toronto. HREC: **2020 Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture:** “The Last Stand: The Third All-Ukrainian Conference of the Communist Party (Bolshevik) of Ukraine and the Holodomor.” Presenter: Bohdan Klid.
Video recording of the event:
<https://www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/2020-toronto-annual-ukrainian-famine-lecture-bohdan-klid-the-last-stand-the-thir/2849251885310067/>
- 22 and 30 November. CIUS Edmonton. Online Documentary Screening: *Hunger for Truth: The Rhea Clyman Story*. Presenters: Jars Balan and Andrew Tkach.
- 23–24 November. HREC in Ukraine. VI National Methodological Seminar for Educators (virtual): “New Ukrainian School: Teaching/Knowledge about the Holodomor and Other Genocides.” CIUS participants: Bohdan Klid and Valentina Kuryliw. Co-sponsored by CIUS-HREC.

- 13 November. Jacyk Program in Lviv. Online presentation of the CIUS-sponsored journal *Ukraina Moderna* issue no. 27 (2019).
Video recording of the event:
<https://www.youtube.com/watch?v=vCpe2nFCh3Y>
- 28 November. CIUS Toronto. HREC: A conversation with Anne Applebaum: “Stalin’s War on Ukraine: Writing *Red Famine: The Story of the Holodomor*.” Hosted by Jars Balan and Marta Baziuk.
Video recording of the event:
<https://www.youtube.com/watch?v=77OCQOhrTBQ&t=4s>
- 3 December. CIUS Edmonton. Lecture: “What Mendel Osherowitch Saw: Ukraine during the Holodomor.” Presenter: Lubomyr Luciuk.

Winter–Spring 2021

- 12 January. CIUS Toronto. HREC lecture: “Borderness and Famine: Why did Fewer People Die in Soviet Ukraine’s Western Border Districts During the Holodomor, 1932–34?” Presenter: Andrey Shlyakhter. Co-sponsored.
- 13 January. Jacyk Program in Lviv. Presentation of *Ukraina Moderna* issue no. 28 (2020).
Video recording of the event:
<https://www.youtube.com/watch?v=eQreRAaC36o>
- 22 January. CIUS Edmonton. Book launch: “Makhno and Memory: Anarchist and Mennonite Narratives of Ukraine’s Civil War, 1917–21,” by Sean Patterson.
- 27 January. CIUS Toronto. HREC: “A Zoom Conversation with Andrea Chalupa, Scriptwriter of the Film *Mr. Jones*.”
- 2, 24 February and 24 March. CIUS Toronto. HREC: Sessions 4–6 of the series “Emerging Scholarship on the Holodomor.”
- 25 February. CIUS Edmonton. 2021 **Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture**: “The Three Kyivan Churches of Ukraine and the Three Romes.” Presenter: José Casanova.
- 8 March. CIUS Toronto. HREC discussion: *Bitter Harvest* and *Mr. Jones*. CIUS participant: Marta Baziuk. Co-sponsored with the Dallas Holocaust and Human Rights Museum.
- 10 March. CIUS Edmonton. **Fifty-Fifth Annual Shevchenko Lecture**: “Revisiting the Maidan Seven Years Later: Violence, Regime Change, and the Clash of Narratives.” Presenter: Dominique Arel.

Video recording of the event:

<https://www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/lubomyr-luciuk-what-mendel-osherowitch-saw-ukraine-during-the-holodomor/496539387991111/>

- 11 December. CIUS Edmonton. Lecture: “Ukrainian Feminisms and the Issue of Coloniality.” Presenters: Maria Mayerchuk and Olga Plakhotnik.
Video recording of the event:
<https://www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/208991174046172>
- 14–16 December. HREC in Ukraine, Kyiv. Conference: “Soviet Ukraine’s National Minorities during the Holodomor: Losses, Trauma, Memory.” CIUS Participants: Bohdan Klid, Frank Sysyn. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 22–23 March. CIUS Edmonton. ULEC: “Symposium on the Impact of Multiculturalism on Public Education.” Co-sponsored.
- 26 March. CIUS Toronto. Book discussion: *Ivan Mazepa and the Russian Empire* by Tatiana Tairova-Yakovleva.
Video recording of the event: <https://ne-np.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies/videos/book-discussion-tairova-yakovleva-ivan-mazepa-and-the-russian-empire/148135077213735/>
- 14 April. CIUS Edmonton. KUCSC: “Symposium on Community Engagement: Ukrainian Studies and the Legacy of Peter and Doris Kule.” Co-sponsored.
- 15 April. CIUS Toronto. Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature: “International Symposium Dedicated to the Work of Oksana Lutsyshyna.”
- 22 April. CIUS Toronto. **2021 Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture**: “The Rockets of October: Ukraine and the Cuban Missile Crisis.” Presenter: Dr. Serhii Plokhii.
- 23 April. CIUS Toronto. Book discussion: *The Shore of Expectations: A Cultural Study of the Shistdesiatnyky* by Simone Attilio Bellezza.
- 28 April. CIUS Toronto. HREC: “Forbidden Photos: A Presentation of the HREC Online Holodomor Photo Directory.” Moderator: Marta Baziuk. Presenters: Lana Babij, Anastasia Leshchyshyn, Daria Glazkova, Samara Pearce, and Nick Kupensky

Canadian Institute of Ukrainian Studies

Key Priorities for 2021/22

12 National and International Projects (continued)

Cultural Mosaic of the City (Ukraine)	CUSP
Sanctuary Project	Religion and Culture
Nova Project	ULEC
Ukrainian Heritage in the Textbook	ULEC
Hrushevsky Translation Project (completion)	PJC
Cossack Ukraine	PJC
18 century Ukraine	PJC
19 century Ukraine	PJC
Critical Thinking Consortium Curriculum	HREC
Heritages of Hunger Project	HREC
CIUS Digital Archives	CIUS
Ukrainian Diasporas in Latin America	KUCSC

5 New Projects

<i>Post-1991: Ukrainian Immigration to Canada</i>	KUCSC
1905 Revolution	PJC
Ukrainian Bureau in London	PJC
Multiculturalism and Ukrainian Canadians	KUCSC
Multiculturalism in Ukraine	CUSP

16 Annual Lectures and Lecture Series

<i>Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture</i>	CIUS	April 2021
<i>Danylo Struk Memorial Lecture</i>	Struk Program	May 2021
<i>Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture</i>	Religion and Culture	February 2022
<i>Annual Shevchenko Lecture</i>	CIUS	March 2022
<i>The Holodomor Annual Lecture</i>	HREC	November 2022
Digital Ukrainica Lecture Series	CUSP	
CUSP Occasional Lecture Series	CUSP	
Religion and Culture Occasional Series	Religion and Culture	
Professional Development Workshops	ULEC	
Education and Outreach Workshops	HREC	
Brazilian Documentary Film Screening	KUCSC	
KUCSC Occasional Lecture Series	KUCSC	
Multiculturalism Series	KUCSC	Summer-Fall 2021
PJC Occasional Lecture Series	PJC	
HREC Occasional Lecture Series	HREC	

4 Symposia (national and international)

Ukraine and Citizenship Rights	CUSP	March 2022
30 Years of Ukraine's Independence	CUSP	December 2021
Reconciling Multiculturalism in Canada	CIUS	November 2021
Post-1991 Immigration to Canada	KUCSC	October 2021

19 Publishing Projects (books, proceedings, collections, media)

Reinvented Multiculturalism in Ukraine	CUSP
ULEC History	ULEC
Children's Literature in the Diaspora	ULEC
Multiculturalism in Canada Book Project	KUCSC
Hrushevsky History	CIUS Press
Religious Essays	CIUS Press
Stechishin Book	CIUS Press
Lesia Ukrainka Book	CIUS Press
HREC Famine Essays Collection	CIUS Press
Holodomor Monuments and Memorials	CIUS Press
Women Memoirs Book	CIUS Press
Ukrainian Revolution	CIUS Press
18 Century Essays	CIUS Press
Hrynevych Book	CIUS Press
HREC Colonialism Book	CIUS Press
Krajkiwsky Book	CIUS Press
Bilenky Book	CIUS Press
Ukrainian Language Textbook	CIUS Press
Lviv Program Publications (multiple)	CIUS Press

4 Ongoing Publishing Projects

<i>East/West: Journal of Ukrainian Studies</i>	CIUS
<i>Forum for Ukrainian Studies</i>	CUSP
<i>Ukraiina Moderna</i>	PJP Lviv
<i>Internet Encyclopedia of Ukraine</i>	CIUS

1 Public Exhibit

Photo Exhibit Cultural Mosaic of the City (Ukraine)	CUSP	Winter 2022
---	------	-------------

APPENDIX 1

CIUS Program Reports

CIUS Press

In spite of considerable logistical difficulties caused in 2020/21 by the COVID pandemic, CIUS Press managed not only to accomplish the tasks scheduled for this year, but also to surpass its original projected plans. During this time, CIUS Press completed five new major publications.

The most important of these was the publication of the almost 700-page volume 2 of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*, translated by Ian Press and edited by Christian Raffensperger (Consulting Editor) and Frank E. Sysyn (Editor-in-Chief), with translation and editorial assistance by Tania Plawuszczak-Stech (managing editor of this volume); introduction by Paul Hollingsworth. The publication of this seminal volume, dedicated to the history of the medieval Kyivan Rus' state, has brought to conclusion the entire monumental Hrushevsky Translation Project—publication of the English edition of Hrushevsky's 10-volume (in 12 books) *opus magnum*, prepared by the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at CIUS and published by CIUS Press.

Other books published by CIUS Press during the year includes Tatiana Tairova-Yakovleva's important monograph on Hetman Ivan Mazepa (*Ivan Mazepa and the Russian Empire*), which marked the beginning of a co-publication partnership between CIUS Press and McGill–Queen's University Press. CIUS Press continued to cooperate with other publishing houses, including such international partners as Księgarnia Akademicka in Krakow. A result of the

cooperation with the latter was the publication of Wiktoria Kudela-Świątek's *Eternal Memory: Monuments and Memorials of the Holodomor*.

Two other CIUS Press books that appeared in 2020/21 were *In the World of Stalinist Crimes: Ukraine in the Years of the Purges and Terror (1934–1938) from the Polish Perspective* by Robert Kusnierz, and the English translation (by George Mihaychuk) of the most popular plays by the Ukrainian writer and statesman Volodymyr Vynnychenko, under the title *Disharmony and Other Plays*.

At the same time, CIUS Press deepened and expanded its cooperation with the University of Alberta Press in the area of promotion and distribution of books. In that regard, CIUS Press had a major accomplishment in 2020/21: the CIUS Press website was thoroughly redesigned, modernized, and made fully PCI compliant. As part of its book promotion campaign, CIUS Press, in cooperation with the Jacyk Centre, has organized a series of online book discussions on CIUS Press publications.

The high scholarly level of CIUS Press books was once again proven in this reporting period. Three new planned CIUS Press publications have been awarded publication grants, while the CIUS Press book *The Shore of Expectations: A Cultural Study of the Shistdesiatnyky*, by Simone Attilio Bellezza, was awarded the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies' 2020 Omeljan Pritsak Book Prize in Ukrainian Studies.

Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research (Toronto)

Last year, CIUS's Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research (the Jacyk Centre) completed its signature endeavour, the Hrushevsky Translation Project (HTP), publishing the twelfth book of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'* (see CIUS Press), thereby making the entire

magnum opus of Ukraine's leading historian available to the English-speaking and international community. Undertaken as a mandate of the centre when it was established in 1989 through the generosity of its founding benefactor, Peter Jacyk of Toronto, the HTP was conceived as a research

project that would provide full bibliographies and a scholarly apparatus for the translated volumes, as well as introductions and bibliographic updates to place Hrushevsky's contributions in the context of later scholarship. The six translators, nine consulting editors, and three managing editors of volumes who worked on the project also established an English-language terminology for periods from antiquity to the seventeenth century and consulted with scores of specialists in ensuring the accuracy of the translation and its congruence with the current state of the field. The editor-in-chief, Frank Sysyn, and the project managing editor, Uliana M. Pasicznyk, strived for consistency among the diverse volumes. The staff of the HTP worked closely with colleagues in Ukraine, who compiled indexes of personal and place names and full bibliographies for all the original volumes of the *History*. Indeed, the planned new academic edition of Hrushevsky's original work, last reprinted in a photo-offset edition in Kyiv during 1991–98, will incorporate the research and editorial work of the HTP in a new fifty-volume collection of the historian's works. The HTP has also cooperated with the Hrushevsky archive in Kyiv, which seeks to provide digital access to all of Hrushevsky's works and literature about him. With the completion of the project, the HTP and CIUS Press will initiate a program to provide libraries, especially in Ukraine and but also internationally, with sets of the *History*, and to make the translation available online. The project was feasible only thanks to the base funding of the Jacyk Centre and the sponsorship of individuals and organizations, who are acknowledged in each volume. Additional funding was provided by the Petro Jacyk Education Foundation, the National

Endowment for Humanities (Washington), the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, the Brodacky Estate in London, the Buduchnist Foundation, and the Temerty Foundation.

The Jacyk Centre also submitted a history of nineteenth-century Ukraine by Serhiy Bilenky to press (a joint Queens–McGill–CIUS Press publication), completed the translation of an anthology of articles by Ukrainian historians on eighteenth-century Ukraine, and published two monographs in its series. The centre is co-sponsoring a virtual conference for over one hundred fifty participants on June 23–25 at the Ukrainian Catholic University in Lviv, which will also see the inauguration of the Ukrainian Society for Eighteenth-Century Studies. The Jacyk Centre also instituted an international advisory board to assist in planning its future activities, took over responsibility for the CIUS Baturyn project on the archaeology of the former capital of the Hetmanate, and entered into an agreement with the FLAME project at Princeton University to research early Ukrainian coin hoards. In conjunction with CIUS Press, the centre has organized a series of online book discussions on CIUS publications.

In the past year, the Jacyk Centre received major grants from the W.K. Lypynsky East European Research Institute for its Cossack Ukraine Project and the Temerty Foundation for the HTP and "History of Ukraine" project. For additional information on these and other activities of the centre, visit the website: <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/centres-and-programs/jacyk-centre/index.html>.

Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society (Lviv)

The major project of the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society (Jacyk Program in Lviv) is *Ukraina Moderna*, an international peer-reviewed journal that has been published since 1996 (uamoderna.com). In 2020, vol. 28 was published, a special issue titled *The Useless People: War Crimes, Judgment, (Non-)Memory*; vol. 29, due out in Spring 2021, is on the struggle

for Ukrainian independence, 1917–20, and two further volumes are in progress.

According to an order of the Ministry of Education and Science of Ukraine (No. 886 dated 2 July 2020), *Ukraina Moderna* has been included in the list of professional academic publications of Ukraine (Category "Б": Web of Science and/or Scopus).

In 2017 the Jacyk Program in Lviv launched a new Ukrainian-language series, “Ukraina, Evropa – 1921–1939.” The books in this series comprise previously unpublished or little known materials on the Ukrainian question in the first half of the twentieth century, with two volumes issued during the reporting period: a collection on Carpatho-Ukraine edited by Oleksandr Pahiria (*Karpats'ka Ukraina v dokumentakh Druhoi Chekho-Slovats'koï respubliky*, 2 vols, transl. Iryna Zabiaka, co-published with Ukrainian Catholic University, 2020). Another book—the diaries of Myron Korduba (1876–1941), a renowned Ukrainian historian and a pupil of Mykhailo Hrushevsky—is in print and is due this Spring. The diary covers the period of 1918–25, when Korduba was active in Western Ukrainian political life, and sheds light on many details that were previously unknown.

Since 2013 the Jacyk Program in Lviv has also published the series “Memuary ta Shchodennyky”. This year the memoirs of Irena Savytska-Kozak (nom de guerre “Bystra,” 1925–2015), an active member of the OUN, were published. They are extremely rich in details on

the history of Western Ukraine and the Ukrainian nationalist movement in the 1930s–40s (*“Zrodylys' my velykoï hodyny”: Spohady* [Born of a Great Hour: Recollections]. Lviv: Manuscript, 2020). Two other books in this series—a travelogue by Georges Clemenceau on his visit to Austrian Galicia in the 1890s and the memoirs of Maria Holod on interwar and wartime Galicia—are in print and due to be issued this Spring.

Shchodennyky, the diaries of Ivan Lysiak Rudnytsky (1919–84)—a leading Ukrainian historian and co-founder of CIUS—published in 2019, won first prize in the category “Biographical Sources” of the All-Ukrainian Library Biographical Rating in 2020.

The director of the Jacyk Program in Lviv, Yaroslav Hrytsak, has completed a global history of Ukraine and submitted it to print. It covers Ukrainian history from ancient times to the most recent events, in a global context. This publication is due to be released in August 2021.

Kule Ukrainian Canadian Studies Centre and Diaspora Studies Initiative

From 1 July 2020, having ended his term as director of CIUS, Jars Balan assumed the full-time directorship of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (KUCSC) at the institute.

Among the projects the KUCSC participated in was the production of *A Canadian War Story*, a one-hour documentary on Ukrainians who served in Canada’s Armed Forces during the Second World War. The premiere screening was livestreamed on Friday 6 November 2020, drawing a national audience of almost one thousand viewers. It is now available as a DVD.

Another project of the KUCSC was the documentary film *Hunger for Truth: The Rhea Clyman Story*. Jars Balan introduced and hosted two CIUS screenings of this documentary on 22 and 24 November 2020 as part of the institute’s contribution to Holodomor Recognition Month. The documentary drew extensively on Balan’s research on the Jewish-Canadian journalist who was one of few Western witnesses on the ground in Soviet Ukraine as the repressions, blockades, and blacklists were implemented.

Balan also completed a comprehensive bibliography of Ukrainian-language theatrical literature in Canada for eventual posting as a digital database. In concert with an annotated chronology documenting thousands of Ukrainian play performances across Canada (already largely complete for 1900–40), it will be an invaluable resource for the study of the history of the Ukrainian-Canadian stage.

Jars devoted considerable time and energy over a six-month period, from July until the end of December 2020, as a key organizer helping ensure that the books, newspapers, archives, and artifacts in the holdings of the Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta would be preserved after its dissolution. Responding to an urgent community crisis that was brought to the attention of the Ukrainian Canadian Congress’ Alberta Provincial Council by CIUS editor Ksenia Maryniak, the collections were distributed to a number of Alberta community museums and organizations,

rescuing them from being sold at public auction or simply destroyed by UCAMA's creditors.

The KUCSC's Ukrainian Diaspora Studies Initiative has continued compiling the occasional electronic newsletter "Ukrainians Abroad: News and Views," which is posted to recipients in several continents. Among the projects it has supported is development of the archives of the Prosvita Society in Buenos Aires, materials from

which are being digitized and will be made accessible to the public worldwide.

UDSI coordinator Serge Cipko's book *Starving Ukraine: The Holodomor and Canada's Response* was declared a winner of the Canadian Association for Ukrainian Studies' biennial Book Award in September 2020. It is currently being translated into Ukrainian.

East/West: Journal of Ukrainian Studies

The successor to CIUS's original scholarly periodical *Journal of Ukrainian Studies, East/West: Journal of Ukrainian Studies (EWJUS)* is an open-access journal edited by Svitlana (Lana) Krysa of MacEwan University, available online for free and without a subscription; readers can register on the journal's website (ewjus.com) to receive updates. In 2020/21, two issues of *EWJUS* were published.

Vol. 8, no. 1 (Spring 2021) is a special issue titled *Empire, Colonialism, and Famine in the Nineteenth and Twentieth Centuries*, guest edited by Bohdan Klid (CIUS-HREC). It features eight articles and a translation of an article previously published in Ukrainian, which collectively examine the connection between empire building, imperial rule, and famine in the historical contexts of the Soviet Union under Stalinism, Nazi Germany and its allies during the Second World War, nineteenth- and twentieth-century British colonial rule in Ireland and Bengal, and Mao's Communist China. The special issue of *EWJUS* grew from the proceedings

of conferences that were organized by HREC, held in Toronto (2016) and Kyiv (2017).

Vol. 7, no. 2 (Fall 2020) features a special thematic section titled "Trauma in Social and Cultural Contexts," which contains three articles that collectively and comparatively tackle the traumatic events of the 1932–33 Holodomor, An Gorta Mór (the Irish Famine of 1845–52), and the 1986 Chernobyl nuclear disaster. This issue of *EWJUS* also presents four regular articles that address the following topics: (i) a study of the Kyivan myth of the "Rus' Land" and its absence from Khmelnytsky-era documents, (ii) the development of Ukrainian popular science in Habsburg Galicia, (iii) current reforms in Ukrainian higher education following the adoption of the common Bologna Process, and (iv) a study of the way young Ukrainians conceptualize their national community in the post-Euromaidan era.

Holodomor Research and Education Consortium

Established at CIUS through the support of the Temerty Foundation in 2013, the Holodomor Research and Education Consortium (HREC) has offices in Toronto and Edmonton and representation in Ukraine.

In 2020/21 and in cooperation with CIUS, HREC initiated the Temerty Post-Doctoral Fellowship in Holodomor Studies at the University of Alberta; launched the HREC Online Holodomor Photo Directory of one hundred authenticated rare photos taken during the Holodomor (primarily by foreign journalists as well as by one local photographer);

initiated an Emerging Scholarship online monthly workshop series in support of early career scholars whose research relates to the Holodomor; awarded the second Conquest Prize for Contribution to Holodomor Studies—a \$2,500 prize that recognizes the author of an article published in English that contributes to understanding of the Holodomor (Olha Ryabchenko of Kharkiv won for her article on the role of students during the Holodomor); supported a three-month Visiting Scholar working on a topic related to the Holodomor, together with the Jacyk Centre, at the University of Toronto's Munk School of Global Affairs and Public Policy;

engaged academic and broader audiences through online lectures and discussions, including the Annual Famine Lecture that was delivered online by Bohdan Klid of CIUS and HREC; ran a successful grants competition (awarding a total of C\$39,000 for fourteen grants ranging from \$1,300 to \$5,000); co-organized with HREC in Ukraine an international online conference on national minorities during the Holodomor; finalized arrangements for publication by McGill–Queen’s University Press of a volume on genocide (articles from the HREC genocide conference) as well as a Ukrainian translation of the seminal work *Transformation of Civil Society* by William Noll; and edited and readied a number of other projects for publication in 2021.

In addition, HREC organized a panel titled “Regional Differences in the 1931–34 Famine in the Soviet Union” at the convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES). HREC’s director of research Bohdan Klid delivered the paper “Knocking Sense into the Heads of Soviet Farmers: The Famine in Ukraine of 1932–33 as Punishment.”

When conferences were cancelled in 2020 due to covid, HREC proposed to host an online series, “Emerging Scholarship on the Holodomor,” to support and encourage early career scholars. At each session, an early career scholar gives a presentation (papers are circulated in advance), followed by comments from an expert in the field invited for that session and a discussion with fellow early career scholars. The participants hailed from Canada, the US, Britain, Australia, Austria, The Netherlands, and Ukraine. HREC plans to continue this series indefinitely.

HREC partnered with HREC in Ukraine to hold the conference “Soviet Ukraine’s National Minorities during the Holodomor: Losses, Trauma, Memory” online on 14–16 December 2020, examining the fate of national minorities in Ukraine during the Holodomor era. The conference was initiated by Liudmyla Hrynevych of HREC in Ukraine and HREC’s Bohdan Klid to address historical, demographic, social, political, cultural, economic, religious, and psychological issues related to Soviet

Ukraine’s national minorities in this period. Panel discussions addressed national minorities and ethnic groups in the social structure of Ukrainian society and the political space of the USSR as a polyethnic empire, Stalin’s “revolution from above” at the local level, grain procurements, dekulakization, deportations, and collectivization, the roles played by members of minorities as neighbours, activists, criminals, saviours, eyewitnesses, and victims, and national minorities and ethnic groups in the cultural memory of the Holodomor.

In the reporting period, after a rigorous vetting process HREC was approved as an Accepted Educational Partner of the largest school board in Canada, the Toronto District School Board, to visit classrooms and deliver lessons on the Holodomor throughout their schools.

HREC held two Methodology Lab sessions as part of the Verba Magistri Methodology Lab Seminars for the New Ukrainian School, aimed at educators in Ukraine, co-organized as partners with the Ministry of Education and Sciences in Ukraine and HREC in Ukraine.

The 2020 HREC Educator Award for Holodomor Lesson Plan Development was successfully conducted, with 2 recipients.

The HREC director of education, Valentina Kuryliw, was requested by the Ukrainian American Community Centre in Minneapolis to consult, provide educational materials, and proofread the final draft of a *Holodomor Resource Guide* developed for the Genocide Education Outreach Program of the Center for Holocaust and Genocide Studies (CHGS) at the University of Minnesota. She also gave an online presentation for the CHGS via for Holodomor Memorial Day 2020.

On 29 March 2020, HREC’s Marta Baziuk and Valentina Kuryliw gave presentations to the Heritages of Hunger Project, a consortium of academics, educators, and activists engaged in the study and commemoration of European famines, headed by Radboud University, Wageningen University and Research, and the Institute for War, Holocaust, and Genocide Studies, in the Netherlands.

Ukrainian Language Education Centre

With Olenka Bilash as acting director and Olena Sivachenko as research associate, the Ukrainian Language Education Centre (ULEC) continues to contribute to Ukrainian language education while engaging with professional and academic communities.

Presentations by ULEC members during the reporting period include: “Teaching Additional Languages Online” (Alla Nedashkivska and Sivachenko); “Teaching Global Citizenship in Heritage Languages” (Bilash); a keynote address about ULEC to the National Ukrainian Education Council Conference in May 2021 (Bilash), “Community Engagement and the Kule Institute for Advanced Study” (Bilash), “CIUS and ULEC” (Bilash); “Blended Teaching and the Learning of Ukrainian as a Foreign Language” through the University of Indiana (Sivachenko), and “Group Activities in a Slavic Language Room for Beginners: Theory and Practice” at the AATSEEL online conference (Sivachenko). Publications include “Metodyka vykorystannia zmishanoï modeli navchannia kanads'kykh studentiv ukrains'koï iak inozemnoï: Pochatkovyi riven [Integrating the blended model into teaching Ukrainian as a foreign language: Beginner level]” (Sivachenko); “A Remote Ukrainian Second Language Acquisition and Language Pedagogy” (Sivachenko and Nedashkivska); and “Metodychnyi tsentr ukrains'koï movy: vid vytokiv do s'ohodennia” (Nedashkivska, Bilash, and Sivachenko).

ULEC seeks collaborative opportunities. Thus, in collaboration with the University of Alberta’s Faculty of Education, Bilash organized and spoke at a November 2020 panel titled “Teaching Genocide in Social Studies Education: The Case of the Holodomor.” Faculty member Cathryn Van Kessel and schoolteachers Kim Edmonson and Melissa McQueen offered examples of how the Holodomor is situated in Alberta’s curriculum and how it is taken up in the classroom. On 21–22 March 2021, marking the fiftieth anniversary of the announcement of multiculturalism, Bilash organized an online conference about the impact of multiculturalism on public education. Sponsors are listed and the academic presentations can be viewed at: https://era-av.library.ualberta.ca/media_objects/ws859g968.

Bilash is also overseeing a research project about the history of ULEC by Mark Pyzyk and an annotated

bibliography of children’s literature created in the diaspora prior to 1991 by Lesia Savedchuk.

Six issues of the “ULEC Newsletter” have been distributed. They provide local, national, and international news and other information related to Ukrainian language education activities in Canada, throughout the Ukrainian diaspora, and in Ukraine. The newsletter reaches instructors, school administrators, parents, and community members.

With the increased interest in online resources during the pandemic, teachers, instructors, and parents became aware of the paucity of video resources on contemporary issues for beginner/low intermediate–level young adult learners (15–23 years of age). ULEC initiated a pilot project to fill this gap. The first three-minute video was created by Daria Polianska and addresses one of the topics in the United Nations’ sustainable development goals. Bilash and Nedashkivska served as language and pedagogy consultants, while Nadia Prokopchuk (Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, University of Saskatchewan) and Ulana Pidzamecka (Ontario) provided additional advice. Sivachenko helped to operationalize a short survey about the video with youth in online summer camps. The results confirmed that they are interested in substantive content beyond what is associated with traditional Ukrainian cultural holidays. ULEC has secured funds to create more such videos during summer 2020.

With COVID-19 paralyzing face-to-face interaction, Ukrainian language educators were forced to turn to online offerings. Bilash worked with Oksana Levytska and Tatiana Sunak of the National Ukrainian Education Committee of the Ukrainian Canadian Congress to develop a plan to offer a wide range of webinars that will help teachers learn how to use technology and teach in on-line formats. ULEC also posted more learning resources on oomroom.com.

ULEC remains committed to community engagement work and supporting Ukrainian language education. In collaboration with the University of Alberta’s Department of Modern Languages and Cultural Studies (MLCS), Sivachenko organized a number of successful online events: a café for Ukrainian Language Day in November; a video contest for students taking an Advanced Ukrainian MLCS course, and two online meetings with Ukrainian Catholic school bilingual program

students at Austin O'Brien High School in Edmonton and at Archbishop Jordan High School in Sherwood Park to commemorate International Mother Language Day.

Internet Encyclopedia of Ukraine

In spite of the significant impediments and difficulties that the IEU team encountered due to the COVID pandemic and the resulting lockdown of the University of Alberta and the University of Toronto, as well as the move of the CIUS Toronto Office to new locations in September 2020, the IEU team managed not only to keep up its pace of work but in fact increased its work output. This happened thanks to the significant contribution to the IEU's work made by new IEU team members—consulting editor Serhiy Bilenky and senior editor Tania Stech. IEU was able to expand the encyclopedia's pool of subject editors and to commission more new articles and updates. Overall in 2020/21, the IEU team final-edited and uploaded to the IEU site over 600 IEU articles, and located and uploaded over 1,700 graphics and multimedia files to the site. The IEU project manager, Marko R. Stech, continued to write and distribute the IEU monthly electronic newsletter; in addition, in February 2021 he introduced a new monthly e-newsletter "What's New on the Internet Encyclopedia of Ukraine."

The IEU website maintains its exceptional popularity not only with the academic community but also with the general public and Internet viewers worldwide. On average, the IEU is visited by

ULEC looks forward to new initiatives and ongoing collaborations in the upcoming year.

1,500 visitors every day, and IEU staff receive feedback and queries from scholars, students, and general Internet users from various countries. The IEU site continues to improve its rankings among general Internet resources. In 2020/21, the IEU's organic search traffic conversion rate—a very important indicator of the high ranking of the *Encyclopedia of Ukraine* on the Internet—reached an excellent level of 79.6%. This high traffic conversion rate of means that there is an 80% chance that an Internet user searching for topics about Ukraine will end up on the IEU website.

IEU impact metrics: On average, four social media posts per month, featuring selected groups of IEU articles. On average, one IEU e-blast per month, featuring selected groups of IEU articles. In February 2021 a new monthly e-blast was introduced; henceforth, there will be two monthly IEU e-blasts, distributed to a mailing list of approximately 1,200 subscribers.

In 2020/21 so far, the IEU website has been accessed by over 285,000 users; of these, more than 85% have been new users, involved in 350,000 sessions on the site, including over 710,000 page views.

Contemporary Ukraine Studies Program

In line with CIUS's institutional priorities, the Contemporary Ukraine Studies Program (CUSP) continues to develop networks of research by identifying, developing, and promoting a set of established and emerging signature areas of research. CUSP's current research priorities are: **Ukraine in the World** — Ukrainian-Polish, Ukrainian-Belarusian, and Ukrainian-Russian relationships, the geopolitical situation in the Black Sea region, and Ukrainian diasporas throughout the world;

"Ukraina post-Sovietica" — identity politics, civil society, multiculturalism, historical debates and memory, socio-cultural dimensions of the post-

Communist transformation, and urban, regional, and border studies;

State-of-the-Art Ukrainian Studies — accomplishments, trends, and development prospects of the discipline in Canada, the USA, Russia, and other countries.

The CUSP team is currently pursuing the following initiatives:

- "The CityFace Project" (Kharkiv), cityface.org.ua; completion date – 2022;
- "Cities Cultural Mosaics," a collaborative project which includes a photo contest and a subsequent exhibition, and is part of a series of

multiculturalism commemoration events; completion date – 2022.

The following conferences were held or are being organized:

- “(Re-)Inventing Multiculturalism in Ukraine: Models, Practices, and Discourses” symposium, December 2021 (forthcoming);
- “Ukraine’s economy: An equation with many variables” online symposium, 1 May 2020;
- “Belarussian Protests: Possible Consequences for Ukraine and Neighbours” online round table with Bohdan Nahaylo, Anders Åslund, and Tatiana Shchytsova, 4 September 2020.

Research Program on Religion and Culture

In this pandemic year, CIUS’s Research Program on Religion and Culture (RPRC) remained active, enabling high-quality research and fostering relationships with the scholarly and broader community in Edmonton, in Canada, and internationally. The year began with an international symposium in Edmonton on the ongoing religious crisis in the Orthodox Christian world connected to the autocephaly of the Orthodox Church of Ukraine, “Orthodoxy and Autocephaly in Ukraine: Past, Present, Future.” The Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture, held at St. John’s Cultural Centre, opened the symposium on 12 March 2020. Nicholas Denysenko (Valparaiso University, USA) spoke on “Explaining Ukrainian Autocephaly: Politics, History, Ecclesiology, and the Future.” The emerging global pandemic forced the cancellation of the symposium’s events planned for 13 March. Nevertheless, the presentations were

recorded and made available online. Furthermore, the peer-reviewed papers were published in December 2020 as a well-received special section of the *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes*.

More recently, the RPRC sponsored the 2021 Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture. This year, the world-renowned sociologist of religion Jose Casanova gave an online lecture on the topic “The Three Kyivan Churches of Ukraine and the Three Romes” to an international audience watching remotely via Zoom or on Facebook.

An article by the RPRC program director, Heather Coleman, “From Kiev Across All Russia: The 900th Anniversary of the Christianization of Rus’ and the Making of a National Saint in the Imperial Borderlands” (2019) was translated into Ukrainian and received honorable mention for an international prize.

CIUS Digital Archives Project

Launched in 2016 and developed in close cooperation with the University of Alberta Libraries and the Arts Resource Centre, the CIUS’s Digital Archives aim to digitize, systematize, and describe the core publications of the institute that have been produced over the last four decades—essentially, since it was established in 1976.

The present archival collections include a selection of CIUS-published books, research reports, newsletters, and all the volumes of the *Journal of*

Ukrainian Studies. The growing list of audio-visual items consists of a number of CIUS Seminar Series, annual and memorial lectures, conference presentations, and interviews. The cius-archives.ca database currently comprises 2,438 items, 129 collections, and 3,651 tags.

In line with CIUS’s institutional priorities, all of the archival materials are open-access and free, enabled by applications of the Creative Commons Attribution License 4.0. International.

APPENDIX 2

CIUS Research Teams 2020/21

Director

- Natalia Khanenko-Friesen

Assistant Director, Research

- Serge Cipko

Assistant Director, Finance & Administration

- Steven Bello

Coordinator, Community Relations

- Jars Balan

Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research

- Frank Sysyn, director
- Zenon Kohut, head Cossack Ukraine project, Edmonton
- Larysa Bilous, research associate, Cossack Ukraine project, Edmonton
- Marko Stech, project manager, HTP Toronto
- Tania Stech, senior editor, HTP Toronto
- Serhiy Bilenky, research associate, History of Ukraine project
- Volodymyr Mezentsev, head, Baturyn project

Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society (Lviv)

- Yaroslav Hrytsak, Director
- Oksana Dmyterko, Research Assistant

CIUS Press

- Marko Stech, executive director
- Roman Senkus, managing editor

Internet Encyclopedia of Ukraine

- Marko Stech, executive director
- Roman Senkus, managing editor
- Tania Stech, senior editor
- Serhiy Bilenky, consulting editor

Research Program on Religion and Culture

- Heather Coleman, director

East/West: Journal of Ukrainian Studies

- Svitlana Krysz, editor-in-chief
- Tania Stech, book review editor

Contemporary Ukraine Studies Program

- Volodymyr Kravchenko, director
- Oleksandr Pankieiev, research coordinator, editor-in-chief, *Forum for Ukrainian Studies*
- Vita Yakovlyeva, research associate
- Olga Plakhotnik, Bayduza Post-Doctoral Fellow (2020–21)
- Jessica Zychowicz, Stasiuk Post-Doctoral Fellow (2018–21)

Ukrainian Language Education Centre

- Olenka Bilash, acting director, Faculty of Education
- Olena Sivachenko, research associate

Holodomor Research and Education Consortium

- Frank Sysyn, advisor
- Marta Baziuk, executive director
- Olga Klymenko, researcher
- Valentina Kuryliw, director of education
- Sophia Isajiw, researcher (education)
- Svitlana Sheptytsky, assistant
- Bohdan Klid, director of research
- Oksana Vynnyk, researcher

Kule Ukrainian Canadian Studies Centre

- Jars Balan, director
- Serge Cipko, USDI coordinator
- Jenn Fedun, research associate
- Ernest Gyidel, research associate

CIUS Archives Project

- Vita Yakovleva, research associate
- Oleksandr Pankieiev, research associate

APPENDIX 3

Governance and Administration 2020/21

CIUS Executive Committee Terms of Reference

Adopted 8 September 2020

The CIUS Executive Committee is a senior administrative body of the Institute. The committee has the mandate to advise the CIUS director on all matters of the institute's operations, such as day-to-day operations, budget and finances, research and grant management protocols, HR and administrative processes, and community relations. The CIUS Executive Committee's membership is comprised of the following senior officers, representing the two CIUS offices (Edmonton and Toronto). For proper representation, at least two members from the Toronto office should participate on the committee.

- CIUS Director
- Assistant Director, Finance and Administration
- Assistant Director, Research
- Coordinator, Community Relations
- Head, Toronto office
- Deputy Head, Toronto office

The CIUS Executive Committee meets regularly throughout the year, and the frequency of its meetings is established as needed. The CIUS director of the institute assumes the role of chair of the committee. When deemed necessary, the chair's function can be delegated to another member of the committee. The committee maintains minutes for each meeting and other related documentation of its work.

Coordinator, Community Relations Terms of Reference

Adopted 8 September 2020

The Coordinator, Community Relations, is a position within the Executive Committee of CIUS. This position is responsible for engaging with leaders, activists, and opinion makers in the organized Ukrainian community so as to maintain both a presence and a working relationship with key institutions across the political cultural, academic, and religious spectrum.

The Coordinator, Community Relations, also works with the CIUS Director, the office of Advancement, and CIUS Communications in helping to facilitate fundraising and donor relations.